

A close-up photograph of a woman with dark skin and braided hair, smiling warmly at a young child she is holding. The woman is wearing an orange t-shirt and a green patterned shawl. The child has a shaved head and is looking directly at the camera with a neutral expression. They are both set against a plain, light-colored background.

PAN PARA EL MUNDO | OFRENDA DE CARTAS DE 2016

# SOBREVIVIR —Y— SOBRESALIR



panparaelmundo  
TEN FE. TERMINA EL HAMBRE.

# TABLA DE CONTENIDO

|   |    |
|---|----|
| Una invitación: Utiliza tu Influencia en el Congresso .....                                     | 1  |
| Reflexión Bíblica: Sobrevivir y Sobresalir .....  | 2  |
| Resumen de cómo el Gobierno ayuda a Madres e Hijos a Sobrevivir y Sobresalir.....               | 3  |
| Preguntas y respuestas de cómo ayudar a las Madres y a los Hijos a Sobrevivir y Sobresalir..... | 6  |
| Madres e Hijos Sobreviven y Sobresalen, en Cifras.....  | 7  |
| Historias verídicas de Madres e Hijos Sobresaliendo y Sobreviviendo.....                        | 8  |
| Escribe al Congreso—Muestra de Carta.....   | 11 |
| Oración y Letanía para una Ofrenda de Cartas.....   | 12 |

**PARA LAS ÚLTIMAS NOTICIAS Y RECURSOS ADICIONALES VISITA [WWW.BREAD.ORG/OL](http://WWW.BREAD.ORG/OL).**

---

## RECONOCIMIENTOS

**Editor y gestor de proyecto:** Stephen H. Padre  
**Diseñador:** Doug Puller

**Productor de videos:** Joseph Molieri  
**Productores de Web:** Hans Friedhoff y Sonora Bostian-Posner

## COLABORADORES

Adlai Amor, David Beckmann, Alyssa Casey, Dulce Gamboa, Stephen Hitchcock, Eric Mitchell, Nancy Neal, Ryan Quinn, Beth Ann Saracco, Julie Wakelee-Lynch, Alice Walker Duff; adaptado en español por Esteban García y Diana García

## AGRADECIMIENTO ESPECIAL

Helen K. Chirwa y personal de USAID/Zambia; Emily Burrows y personal de Mawa, un programa de Catholic Relief Services en Zambia; Rick Henning y personal de Thrive, un programa de PATH en Zambia

## FOTO DE PORTADA

Madre e hijo en Zambia, de Joseph Molieri/Pan para el Mundo



# UNA INVITACIÓN

## Utilizando tu influencia con el Congreso

Estimado amigo:

Te invito a participar en la Ofrenda de Cartas 2016 de Pan para el Mundo: Sobreviviendo y Sobresaliendo. Utiliza este paquete informativo para involucrar a tu iglesia en esta campaña cuyo enfoque lo es la nutrición y la salud de las madres y niños alrededor del mundo. Como una voz cristiana colectiva para la erradicación el hambre, Pan para el Mundo equipa a las iglesias y a los individuos para que puedan impactar la política de nuestro gobierno.

Al participar en la Ofrenda de Cartas de este año, tú podrás formar parte del movimiento de Dios en este tiempo, proveyéndonos muchas oportunidades para de una vez y por todas erradicar el hambre en esta generación. Desde 1990, la cantidad de personas que padece hambre a nivel mundial ha disminuido por unos 200 millones, mientras que a la vez, la población mundial ha aumentado. Pan para el Mundo está tan seguro de este sorprendente progreso ocurrido durante las pasadas décadas, que está comprometido a ayudar a alcanzar el objetivo de erradicar el hambre y la desnutrición para el año 2030.

¿De qué forma está ocurriendo este progreso? De formas grandes y pequeñas—y todas son importantes.

En el 2015, los líderes mundiales adoptaron nuevas metas mundiales conocidas como los *Objetivos de Desarrollo Sostenible*. De ser logrados, los objetivos del 2030 liberarían al mundo del hambre y la pobreza, reducirían la desigualdad, y mejorarían la salud en todos los países. Estos objetivos tienen como meta sobreedificar sobre los *Objetivos de Desarrollo del Milenio* del 2000-2015 y concluir la labor iniciada por éstos.

Al trabajar con las iglesias, los bancos de alimentos y el gobierno, los miembros de Pan para el Mundo también están intensificando tu labor y siendo más activos que nunca. Existe fuerza en la oración, la propugnación y la dádiva, y esta fuerza está empoderando este movimiento y dirigiéndolo hacia la erradicación del hambre.

Es a través de esto y de otras maneras que no solamente estamos siendo testigos de este gran cambio que está teniendo lugar, sino también contribuyendo al mismo.

Es por esa razón que espero que tú puedas ayudar en este esfuerzo al escribirles a tus miembros del Congreso. Con el apoyo de los miembros de Pan para el Mundo, nuestro gobierno ha ayudado a lanzar nuevos esfuerzos para reducir la desnutrición padecida por madres y niños en muchos de los lugares con mayor necesidad en el mundo. Estos esfuerzos están fundamentados en el nuevo conocimiento acerca de cómo mejor utilizar el dinero disponible. Deseamos que el Congreso afirme y provea recursos adicionales para acelerar el progreso mundial en contra de la desnutrición. La Ofrenda de Cartas de este año coloca tu enfoque en las mujeres y los niños pequeños debido a que ellos son los más vulnerables a padecer hambre y desnutrición. La desnutrición tiene consecuencias de salud devastadoras a largo plazo y puede resultar en muerte.

Para mayor información acerca de lo que Pan para el Mundo está haciendo con el propósito de que el tema del hambre sea discutido en las elecciones, visita [www.bread.org/elections](http://www.bread.org/elections). Nuestra campaña *Voto para erradicar el hambre* está diseñada para influenciar tanto a los votantes como a los candidatos que aspiran a posiciones nacionales. Pan desea que tanto el nuevo presidente como el Congreso que se elija en este año, dirijan nuestra nación y el mundo hacia la erradicación el hambre para el año 2030.

Gracias por tu participación en la Ofrenda de Cartas de este año y por todo lo que haces a favor de la erradicación del hambre.

En Cristo,



Rev. David Beckmann  
Presidente

SOBREVIVIR  
— Y —  
SOBRESALIR



### AVISO ESPECIAL—LAS CARTAS TEMPRANAS AYUDAN



Una de las grandes metas de la Ofrenda de Cartas de este año es un aumento en la financiación de programas para la salud y la nutrición de madres e hijos. Esta primavera, el Congreso considerará las cantidades de financiación para programas clave de nutrición y salud global. Mientras que el Congreso empieza a determinar las prioridades financieras para el próximo año, es importante que tus representantes te escuchen con cartas enviadas pronto. Visita el sitio web de la Ofrenda de Cartas, [www.bread.org/ol](http://www.bread.org/ol) para la muestra de carta para el Congreso.

# UNA REFLEXIÓN BÍBLICA: SOBREVIVIENDO Y SOBRESALIENDO

## La vida a la imagen de Dios y el desafío para los líderes de nuestra nación

Al principio mismo de las Escrituras, escuchamos que fuimos creados a imagen de Dios (Génesis 1:27). A través de la Biblia, escuchamos que somos preciosos para Dios. Nuestras vidas son verdaderamente un regalo de Dios y a través de nuestros esfuerzos, Dios cuida de todos aquellos que comparten el don de la vida.

Sin embargo, trágicamente la vida de muchas mujeres y niños termina temprano, ya que mueren innecesariamente. Una mujer muere cada dos minutos como consecuencia de complicaciones del embarazo o durante el parto. A pesar del gran progreso que se ha logrado, un niño muere cada cinco segundos y a menudo las mayores causas de las muertes son enfermedades prevenibles y la desnutrición. Muchos de los niños que sobreviven sufren de problemas de atrofia del desarrollo, lo cual resulta en problemas de salud a lo largo de la vida y en daños irreversibles en su desarrollo físico y cognitivo.

Isaías al igual que otros profetas desafían a Israel y nos desafían a nosotros en la actualidad, a practicar la “adoración correcta”. La adoración que Dios desea es que busquemos la justicia y compartamos nuestro pan con el hambriento (Isaías 56-58). En los evangelios de Mateo y Lucas, vemos cómo María y José protegieron y cuidaron del pequeño Jesús. Más tarde en los Evangelios, Jesús repetidamente sana a las personas que sufren de enfermedades (Lucas 4:40, 41 y 6:17-19). En respuesta a la petición persistente y de la extraordinaria fe de la mujer gentil, Jesús sana a su hija (Marcos 7:24-30).

Hoy, nosotros seguimos la directriz de Jesús al cuidar de las personas vulnerables en nuestro mundo, especialmente a las nuevas madres y sus niños pequeños. Aproximadamente la mitad de las muertes infantiles antes de los 5 años ocurren como consecuencia de la desnutrición. Poner fin a esta tragedia innecesaria requiere mejoras continuas en la nutrición de la mujer y de los niños durante los primeros 1,000 días desde el momento del embarazo hasta el segundo cumpleaños del niño.

Al salvar las vidas de mujeres y niños, le damos vida a la oración que Jesús nos enseñó acerca de que la voluntad de Dios fuera hecha en el cielo, así también como en la tierra, y que todos tuvieran el pan nuestro de cada día (Lucas 11:1-4). En Isaías 65:17-23, escuchamos que Dios dice: “Crearé nuevos cielos y nueva tierra...no habrá más allí niño que muera de pocos días...no trabajarán en vano, ni darán a luz para maldición”. Al unir nuestros esfuerzos para ayudar a las madres y a los niños a sobrevivir y prosperar, formamos parte de la visión de Dios para un mundo en el que el pueblo no tenga ya hambre ni sed (véase Apocalipsis 7:16).

Para lograr esta nueva realidad, necesitamos involucrarnos en la propugnación. Debemos exhortar a los líderes de nuestra nación a apoyar programas que ayuden a que las madres y los infantes sobrevivan el parto y la niñez temprana, para que puedan desarrollarse.

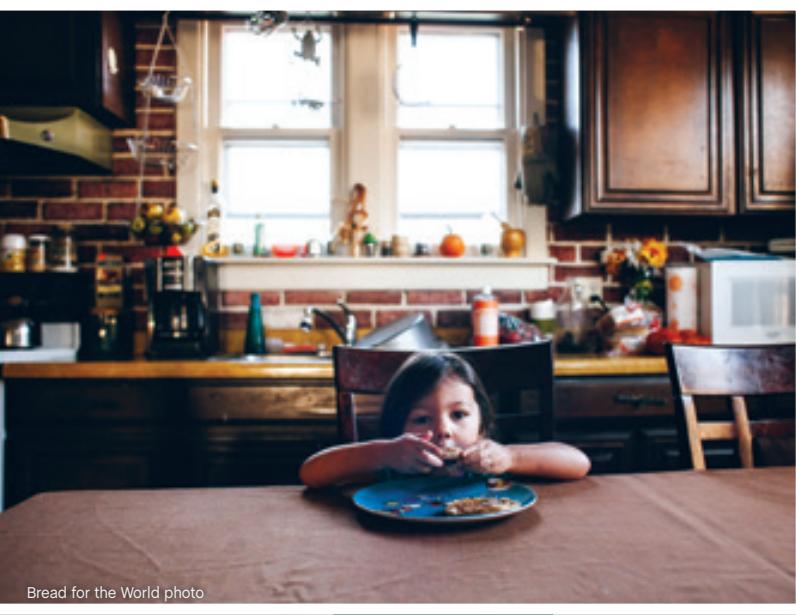
Afortunadamente, existen pasos probados, como lo es la promoción de alimentos nutritivos y demostrar cómo prepararlos, los suplementos alimenticios, el cuidado pre y post natal, la higiene, las

vacunas y los medicamentos, los cuales pueden tener un impacto significativo. La implementación de estas medidas básicas para el desarrollo salvará la vida de 15 millones de niños y de unas 600,000 mujeres para el año 2020. Los partos seguros y una mejor nutrición para los niños pequeños también ayudarán a romper el ciclo del hambre y la pobreza.

El Gobierno de los Estados Unidos debe proveer el liderazgo necesario para asegurarse que estos pasos sean tomados y que estos programas reciban los fondos necesarios. El Salmo 72, Isaías 22 y Proverbios 31:8, 9 abordan la responsabilidad de las personas para el cuidado y el sustento de todas las personas creadas en la imagen de Dios. La Ofrenda de Cartas 2016 de Pan para el Mundo exhortará al Congreso a proveer este liderazgo y estos fondos.

Al colocar nuestra fe en las promesas de Dios de que: “Todos los que habéis sido bautizados en Cristo, de Cristo estáis revestidos” (Gálatas 3:27), somos inspirados y equipados a ser valientes al exhortar a nuestros oficiales electos a tomar esta acción. Movidos por la gracia en Jesucristo, podemos desempeñar un papel importante al ayudar a cada madre y niño a lograr el potencial con el cual fueron creados por Dios.

¿Podemos realizar la visión que tiene Dios, de un mundo en el cual “el pueblo no tenga ya hambre ni sed”?



Bread for the World photo

# AYUDANDO A LAS MADRES Y A LOS NIÑOS A SOBREVIVIR Y PROSPERAR

## Un resumen

La erradicación del hambre es mucho más que la sola provisión de suficientes alimentos y calorías para cada persona. Además de que una persona necesita suficientes alimentos para vivir una vida activa, es importante recordar que también existe la necesidad de que ingiera los alimentos *correctos*, si es que su alimentación habrá de redundar en buena nutrición. Una dieta que cubra todos los grupos alimentarios, rica en vitaminas y minerales es crucial para la salud, el crecimiento y la fuerza tanto de los cuerpos como de las mentes.

Colocar el enfoque en las mujeres y los niños pequeños es importante debido a que estos grupos son los más vulnerables al hambre y la desnutrición.

Aproximadamente la mitad de los pequeños agricultores son mujeres, con tasas más altas en los países en desarrollo. Eso significa que en las áreas rurales de Asia, África y América Latina, la mayoría de la gente involucrada en la agricultura de subsistencia con el propósito de alimentarse a sí mismos y alimentar a sus familias son mujeres. Ser un pequeño agricultor a menudo significa vivir al límite. Cambios en el clima, un desastre natural o aun los límites de lo que puede ser cultivado en un pequeño lote de tierra puede limitar tanto la cantidad como la calidad de los alimentos que una familia ingiere. Esto a su vez puede ser devastador para una mujer y su familia.

Las mujeres también son las personas principalmente encargadas, dentro de una familia, del cuidado de los niños. El análisis del Instituto de Pan para el Mundo demuestra que la provisión de una buena nutrición a los niños temprano en la vida, comenzando desde que están en el vientre, los beneficia en varias maneras a lo largo de sus vidas. Estudios demuestran que la desnutrición durante los primeros meses de la vida de un niño puede afectar su desarrollo físico y cognitivo, y aumentar los riesgos de enfermedades durante la niñez y más tarde en la vida. Como resultado, el costo de la desnutrición es muy alto en términos de cuidados de salud, preparación escolar, cantidad de educación y pérdida en la productividad y los ingresos.

En resumen, Pan para el Mundo cree que la buena nutrición es una manera clave de combatir el hambre y que la buena nutrición, y el alimentarse bien, son el camino hacia la buena salud y hacia una vida activa y próspera.

## Una mejor salud para una mejor vida

A diferencia de las estadísticas prevalecientes en 1990, en la actualidad 17,000 niños más tendrán la oportunidad de vivir y 650 madres adicionales podrán sobrevivir el parto alrededor del mundo cada día de este año. Los niños están sobreviviendo una tasa nunca antes vista. Desde la década de los 80, los Estados Unidos han encabezado los esfuerzos a nivel mundial para mejorar la supervivencia infantil. Los países en desarrollo con economías en aumento están ahora mejor equipados para invertir en sus propios sistemas de salud, acelerando la supervivencia de las madres y los niños.

Sin embargo, el hambre y la desnutrición todavía continúan siendo uno de los factores principales en las muertes prevenibles. La respetada revista médica británica *The Lancet* reportó en abril de 2014 que: "Las altas tasas de desnutrición son la base de más del 45% de las muertes de niños menores de 5 años y un factor significativo en la mortalidad materna". De hecho, aunque la tasa de muertes infantiles y maternas ha decrecido rápidamente desde 1990, los dos Objetivos de Desarrollo del Milenio que trataban con la salud de las madres y los niños (Núm. 4: La reducción de la mortalidad infantil; y Núm. 5: Mejorar la salud materna) no fueron alcanzados antes de que los objetivos expiraran el año pasado.

El mundo está posicionado para redoblar el progreso en cuanto a la nutrición y la salud de las mujeres y los niños. En el 2015, los países miembros de las Naciones Unidas adoptaron los *Objetivos de Desarrollo Sostenible* (ODS) como los sucesores de los *Objetivos de Desarrollo del Milenio*. Los primeros tres ODS tratan con este problema de frente:

- Objetivo 1: Erradicar la pobreza en todas sus formas en todas partes.
- Objetivo 2: Erradicar el hambre, alcanzar la seguridad alimentaria, mejorar la nutrición y promover la agricultura sostenible.
- Objetivo 3: Asegurar vidas saludables y promover el bienestar para todos en todas las edades.

El tercer objetivo incluye metas para la reducción de la mortalidad materna a nivel mundial y para erradicar las muertes infantiles prevenibles.

**"Las mujeres no están muriendo como consecuencia de enfermedades no tratables...están muriendo a causa de sociedades que todavía no han tomado la decisión de que vale la pena salvar sus vidas".**

—Mahmoud Fathalla, antiguo director de la Federación internacional de obstetras y ginecólogos

# AYUDANDO A LAS MADRES Y A LOS NIÑOS A SOBREVIVIR Y PROSPERAR

## Un resumen

### Lo que el gobierno federal y nosotros podemos hacer

El Congreso juega un papel crítico en la elaboración de políticas y en la provisión de fondos que capaciten al gobierno de los Estados Unidos para hacer su parte en la mejoría de la nutrición y la salud de las madres y niños. A través de esta Ofrenda de Cartas, tú puedes ayudar al Congreso a encontrar la voluntad política para hacer esto.

El Congreso deberá sostener un financiamiento robusto para la nutrición y la salud de las madres, los recién nacidos y niños pequeños. El Congreso también puede aprobar La Ley de seguridad alimentaria mundial y reformar las maneras en las que proveemos ayuda alimentaria. La ley de seguridad alimentaria mundial garantizará la continuidad de las inversiones estadounidenses en la agricultura, proveyendo así la nutrición y un aumento en la productividad de los pequeños agricultores. La reforma de la ayuda alimentaria también permitirá que los Estados Unidos provean ayuda humanitaria de forma oportuna y más efectiva. Esta manera de proveer alimentos beneficiará a las mujeres y a los niños que necesitan cierto tipo de nutrición dentro de la ventana de 1,000 días desde el momento del embarazo hasta los 2 años.

### La manera en la que los Estados Unidos están dirigiendo a la comunidad internacional

Durante mucho tiempo, los Estados Unidos han dirigido a la comunidad mundial en esta área al ser el mayor donante para los programas mundiales de salud materno-infantil. Durante las décadas recientes, nuestro gobierno ha operado programas en numerosos países en desarrollo.

El gobierno de los Estados Unidos ya se ha comprometido a salvar las vidas de 15 millones de niños y de 600,000 mujeres para el año 2020 en 24 países (incluyendo Zambia; véase las historias de lo que ya está ocurriendo allí en las páginas 8-10). Los Estados Unidos están labrando junto a los gobiernos de estos países para alcanzar dichos objetivos. Al presente, 13 países africanos han desarrollado estrategias nacionales que incluyen objetivos que abarcan todo el país y planillas de anotaciones para medir y monitorear el progreso. Durante los pasados dos años solamente, estos países han alcanzado, de manera colectiva, un 8 por ciento en la reducción de las muertes infantiles en niños menores de 5 años. Esto redunda

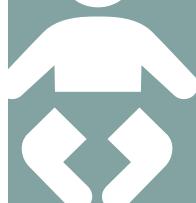
Cuidar a los vulnerables de nuestro mundo, en concreto los niños, significa proveerles buena nutrición para que puedan ser sanos y activos.



Zach Blum for Bread for the World

## LA IMPORTANCIA DE RECIBIR LA NUTRICIÓN ADECUADA EN EL MOMENTO ADECUADO

### RECIÉN NACIDOS



#### Leche materna solamente

Los niños de países en desarrollo que reciben solamente leche materna tienen una probabilidad 6 veces mayor de sobrevivir que aquellos que no son lactados.

### NIÑAS ADOLESCENTES



- Reconocer que una mejor nutrición para ellas es algo crítico.
- Promover la ingesta de hierro, calcio y ácido fólico.

Las niñas con una estatura y un peso saludable al llegar a la adultez tienen mayores probabilidades de sobrevivir los partos y dar a luz bebés saludables. Una vez una mujer queda embarazada, es demasiado tarde para prevenir algunos de los daños causados por la desnutrición debido a que una mejor nutrición no puede ser lograda de la noche a la mañana.

### NIÑOS MENORES DE 2 AÑOS



#### Alimentos que complementan la leche materna y proveen vitamina A, hierro y cinc

- Los nutrientes tales como la vitamina A y el cinc protegen a los niños de las enfermedades y los ayudan a recuperarse de enfermedades que puedan desarrollar.
- Los niños bien alimentados tienen una probabilidad 10 veces mayor de sobrevivir enfermedades fácilmente prevenibles o tratables que los niños que sufren de desnutrición.

### MUJERES EMBARAZADAS Y LACTANTES



- Mujeres embarazadas: ácido fólico, especialmente durante las primeras semanas del embarazo; una mayor cantidad de alimentos altos en hierro.
- Mujeres lactantes: reconocer que su nutrición las afecta no solamente a ellas sino también a sus bebés; una mayor cantidad de calorías y una dieta más diversa.

La deficiencia en hierro es la causa principal de muerte materna. Aproximadamente el 40% de las mujeres en los países en desarrollo padecen de anemia. La ingesta de suplementos de hierro para las mujeres embarazadas podría prevenir el 19% de las muertes maternas. Hasta la mitad de la atrofia del desarrollo en el útero es consecuencia de la desnutrición padecida por la propia madre.

en 500,000 vidas salvadas. Los Estados Unidos también han sostenido un ambicioso objetivo para la reducción de la atrofia del desarrollo en un 20 por ciento para el año 2020 en los 19 países en los cuales opera el programa de *Iniciativa mundial del gobierno de los EE.UU. contra el hambre y la inseguridad alimentaria* (Feed the Future). Los resultados tempranos en cinco de dichos países muestran que el progreso rápido es posible. Las tasas de atrofia del desarrollo han sido reducidas al doble de la tasa promedio en los años anteriores al programa.

### ¿Qué deseamos que haga el Congreso?

Es posible mejorar la nutrición y la salud de las madres y los niños, y lograr un avance en la erradicación total del hambre. Esto se debe al impresionante progreso efectuado en el desarrollo económico durante los pasados 25 años, el compromiso y los objetivos establecidos por la comunidad internacional (incluyendo el gobierno de los Estados Unidos), mejores herramientas, tecnologías y tratos para incrementar la capacidad en países y comunidades, y la ardua labor de personas en las comunidades.

Sabemos cuán importante es la buena nutrición para la supervivencia de las madres y los niños y para la mejoría de la salud y la productividad del individuo. Esto coloca el fundamento para el futuro de los niños.

El Congreso de los Estados Unidos puede y necesita tomar un papel importante. El Congreso necesita aumentar los fondos a por lo menos 230 millones de dólares para los programas de nutrición materno-infantiles. El aumento tendría lugar en la cuenta de salud mundial de las asignaciones para las operaciones extranjeras del Departamento de Estado.

El Congreso deberá asumir su lugar y trabajar hacia la consecución de este objetivo. Además, deberá ver la nutrición de las madres y los niños como una inversión a largo plazo en las vidas, la economía y seguridad tanto de los demás países como del nuestro. El Congreso deberá establecer un amplio apoyo bipartito para esto tanto en la Cámara como en el Senado y continuar apoyando el liderazgo de los Estados Unidos en esta área.

# AYUDANDO A QUE LAS MADRES Y LOS NIÑOS SOBREVIVAN Y PROSPEREN

## Preguntas y respuestas

### 1. ¿Por qué enfocarnos en las madres y los niños, y en su nutrición y salud?

Lograr un progreso en la nutrición y la salud, y en las mujeres y los niños es la clave para la erradicación del hambre crónica a nivel mundial.

Los primeros cinco años de vida son los años más peligrosos. Los bebés y los niños tienen sistemas inmunológicos que se encuentran todavía en desarrollo, por lo cual son más susceptibles a las enfermedades. Los nacimientos prematuros, la pulmonía, diarrea, malaria y otras enfermedades resultan anualmente en 5.9 millones de muertes en niños menores de 5 años. La mayoría de los desafíos de salud son prevenibles. La desnutrición también puede hacer que los niños sean más susceptibles a enfermedades y a problemas de salud durante toda la vida. Anualmente la desnutrición deja vulnerables a 170 millones de niños a enfermedades y necesidades especiales permanentes. Aproximadamente 3 millones de niños mueren anualmente como resultado de la desnutrición. En algunos países del mundo, una madre tiene mayores probabilidades de morir durante el parto que de finalizar la escuela secundaria.

Proveerle a las madres y a los niños una mayor oportunidad de vivir a través de una mejor nutrición significa que tendrán una mayor probabilidad de sobrevivir las amenazas enfrentadas en la vida como lo son las enfermedades y el parto. Esto también significa que podrán desarrollarse y vivir una vida más activa y productiva, recibiendo educación y devengando un ingreso que les permita sustentar a su familia con alimentos saludables. Cuando esto ocurre, existe menos hambre en las familias, comunidades y países.

### 2. ¿Habrá habido algún progreso?

¡Sí! En 1990, más de 12 millones de niños menores de 5 años murieron de causas prevenibles. En la actualidad, esa cantidad ha sido reducida a 5.9 millones. Anualmente, los fondos para los programas de la *Agencia de Estados Unidos para el Desarrollo Internacional* (de nuestro gobierno federal) salvan las vidas de millones de niños menores de 5 años a través de soluciones simples y poco costosas que detienen las causas principales de muerte entre las cuales

se encuentran la diarrea, pulmonía, desnutrición y complicaciones durante el embarazo y el parto. Obviamente resta mucho más por hacer, pero este sorprendente progreso debería ofrecernos esperanza. Podemos lograr que el progreso siga hacia delante.

### 3. Entonces, ¿sabemos lo que funciona?

Sí. Nosotros, como parte de la comunidad global sabemos como terminar con las muertes y la desnutrición de madres, recién nacidos y niños. Los Estados Unidos han sido un líder en los esfuerzos para aumentar proporcionalmente la nutrición y salvar las vidas de madres y niños por todo el mundo. Nuestro gobierno ha trabajado con países en desarrollo para incrementar el acceso a soluciones que salvan vidas, son rentables y están basadas en la evidencia.

### 4. ¿De qué manera podemos exhortar al Congreso a tomar acción en este asunto?

Habrá varios momentos en el año durante los que tú necesitarás comunicarte con los miembros del Congreso tocante al asunto tratado en esta Ofrenda de Cartas. Tu comunicación con el Congreso tendrá mayor efectividad durante el proceso anual de asignaciones y la adopción de la legislación que la autoriza.

Pan para el Mundo desea que el Congreso aumente los fondos para la nutrición y la salud de las madres, los niños recién nacidos y los niños pequeños. En el 2015, los fondos para la nutrición en la cuenta de salud mundial ascendían a 115 millones de dólares—un pequeño aumento en comparación con años anteriores. Pan y sus aliados creen que es necesario un nivel de financiamiento de 230 millones de dólares en el 2016 para los programas de nutrición. Aumentar la inversión estadounidense en la nutrición materno-infantil, a nivel mundial, es fundamental para el desarrollo exitoso, y ayudará a mejorar el potencial de millones de personas.

A principio de la primavera, los miembros del Congreso efectuarán sus peticiones para fondos a los apropiadores en la Cámara de Representantes y el Senado. Durante este tiempo, es importante que las oficinas de los congresistas escuchen acerca de los programas de nutrición materno-infantil encontrados dentro de la cuenta de salud mundial del gobierno. Necesitamos asegurarnos de que el aumento en los fondos sea una prioridad principal para los apropiadores. Más tarde en el año, según el proceso de asignaciones continúe su curso, tu propugnación será crucial para asegurar que cualquier aumento en el financiamiento sea mantenido durante las negociaciones de la Cámara y el Senado.

Exhortaremos al Congreso a pasar la *Ley para la seguridad alimentaria mundial*, la cual continúa las inversiones estadounidenses para la mejoría de la nutrición y el aumento en la productividad de los pequeños agricultores. Por ejemplo, la reforma de ayuda alimentaria también proveerá una oportunidad para mejorar la nutrición entre las madres y niños. Durante este verano también se llevará a cabo la cumbre internacional de *Nutrición para el crecimiento* en Río de Janeiro, Brasil. Allí, los gobiernos podrían decidir efectuar nuevos y significativos compromisos políticos y financieros. Pan está urgiendo al Congreso a impulsar dichos compromisos.

Durante el año, esperamos que se tome acción en otros proyectos legislativos en esta área. Las diferentes comunicaciones de Pan proveerán actualizaciones y acciones que las iglesias y sus miembros pueden tomar. Visita nuestra página web: [www.bread.org/es](http://www.bread.org/es), y sigue nuestra carta circular, nuestro blog y los canales de medios sociales.

## LA OFRENDA DE CARTAS 2016 DE PAN Y LAS ELECCIONES

Durante las elecciones presidenciales se debaten asuntos de importancia nacional. Los votantes deciden cuál candidato tratará con sus preocupaciones de mejor forma. Pan para el Mundo está exhortando a los cristianos a preguntar a los candidatos a la presidencia y al Congreso: “De ser elegido, ¿qué hará usted para erradicar el hambre, aliviar la pobreza y crear oportunidades en Estados Unidos y a nivel mundial?” Para erradicar el hambre para el año 2030 el gobierno de los Estados Unidos hacer de esto una prioridad principal en las elecciones del 2016. El próximo presidente y el Congreso necesitarán demostrar compromiso y voluntad política para continuar dirigiendo los esfuerzos mundiales con el propósito de mejorar la nutrición de millones de madres y niños alrededor del mundo.

La Ofrenda de Cartas 2016 de Pan es una manera a través de la cual tú puedes abogar por el objetivo de la erradicación del hambre para el año 2030. La misma ayudará a exhortar a aquellos que toman las decisiones en nuestro gobierno federal a comprometer a nuestra nación para que haga su parte en la consecución del objetivo del 2030.

# LA SUPERVIVENCIA Y EL DESARROLLO DE MADRES Y NIÑOS en cifras

SOBREVIVIR  
— Y —  
SOPRESENLIR

**2.5 MILLONES** más  
de niños sobreviviendo

**200,000**  
muertes de  
madres  
evitaron

desde el 2008  
en 24 países

...gracias a los esfuerzos para  
la supervivencia materno-in-  
fantil de la Agencia para el  
Desarrollo Internacional de  
los Estados Unidos



## LA FALTA DE NUTRICIÓN PODRÍA CAUSAR ATROFIA DEL DESARROLLO

A nivel mundial

1 de cada 4  
niños sufre  
de atrofia del  
desarrollo.

En  
países en  
desarrollo

1 de cada 3  
niños sufre  
de atrofia del  
desarrollo.

La atrofia del desarrollo es la interrupción en el crecimiento físico y cognitivo de un niño. La misma puede causar problemas de por vida en la educación, productividad y el potencial del poder adquisitivo.

# HISTORIAS DE LA VIDA REAL ACERCA DE MADRES Y NIÑOS QUE HAN SOBREVIVIDO Y SE ESTÁN DESARROLLANDO

## Una mejor alimentación significa una mejor vida

Son más o menos las 10:00 de la mañana durante el mes de octubre y ya el sol africano está brillando en todo su esplendor, dándonos un indicio de otro día caliente y húmedo. En la sombra, en un claro de la aldea de Chimudomba, en la parte oriental de Zambia, un grupo de diez madres junto a sus bebés y niños mayores de 2 años se encuentran sentados sobre sus esterillas.

Margret Zimba está comenzando su lección a las mujeres. La misma es un repaso y puesta al día de lecciones anteriores. Ella comenzó entonando una canción junto a las mujeres en su idioma nativo. “¿Cuántas veces deberá comer un niño al día?” La canción enseña a la vez que efectúa una pregunta. Las mujeres aplauden y danzan mientras cantan. Esta es una manera fácil de transmitirle a las madres un mensaje simple pero importante.

Zimba vive en la aldea y recibió entrenamiento para ser una líder voluntaria de nutrición a través del programa Mawa, dirigido por *Catholic Relief Services* con base en los Estados Unidos. Mawa opera con fondos provistos por la *Agencia de Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID)*, por sus siglas en inglés), una de las formas principales a través de la cual el gobierno federal presenta su respuesta al hambre y la pobreza en el extranjero.

Con la ayuda de líderes como Zimba, las mujeres están aprendiendo acerca de la buena nutrición para sus hijos desde el embarazo hasta los 2 años. Ellas están aprendiendo acerca de la importancia de la buena nutrición durante el período de los primeros 1,000 días de la vida de un niño. La provisión de suficiente alimento y nutrientes temprano en la vida de los niños ha probado ser una forma de evitar problemas tales como la atrofia del desarrollo, los problemas de aprendizaje y la salud precaria, los cuales pueden afectar a las personas de por vida.

La buena nutrición también es importante para las mujeres embarazadas. Anualmente, miles de mujeres en los países en desarrollo mueren durante el parto. “Si una madre come bien, es más fácil para ella dar a luz, además de lo cual no perderán tanta sangre durante el parto”, explica Zimba. “Existe una diferencia notable aun en los niños, cuando la madre se alimenta bien durante el embarazo”.

Lo que Mawa enseña es el tema de mantener a la gente viva y saludable. Esto es crítico en lugares como esta aldea, donde la mayoría de las familias son agricultores de subsistencia. Durante la “temporada de hambre”, la cual se extiende entre los meses de febrero y marzo, en ocasiones estas familias experimentan desnutrición severa antes de que los nuevos cultivos sean cosechados.

En este día, Zimba está presentando la quinta lección en una serie de 12 en la aldea. La lección de hoy incluirá una demostración de cocina. Ella enseña que en la misma manera en la que los adultos de la aldea generalmente ingieren una variedad de alimentos, los cuerpos de los niños en rápido desarrollo también necesitan una dieta balanceada. Sin embargo debido a que los infantes no pueden masticar alimentos tales como los cacahuetes, los cuales son altos en proteína, Zimba demuestra cómo moler los cacahuetes y los chícharos para añadirlos a las gachas generalmente ingerida por los niños, con el propósito de que obtengan nutrientes de diferentes tipos de alimentos. Zimba regresará a las esterillas con las madres más tarde mientras éstas alimentan a los niños con s gachas mezclada de acuerdo a la edad de éstos.

A través de este aprendizaje práctico, las madres y los bebés inician una trayectoria hacia una vida mejor y más saludable.

Las madres en un  
poblado de Zambia  
aprenden cómo  
alimentar a sus  
hijos con gachas  
más saludables.



Joseph Molieri/Bread for the World

# HISTORIAS DE LA VIDA REAL ACERCA DE MADRES Y NIÑOS QUE HAN SOBREVIVIDO Y SE ESTÁN DESARROLLANDO

## Viviendo con VIH: La nutrición es clave

Si desea tratar con el hambre y la pobreza en Zambia, también tendrá que tratar con el VIH y el SIDA. El país fue una de las zonas cero para la enfermedad en las décadas de 80 y 90, cuando cobró la vida de millones de padres dejando huérfanos a miles de niños. Desde entonces, los gobiernos de Zambia y los Estados Unidos, las instituciones de salud y otras organizaciones han trabajando en conjunto para tener cierto control sobre la enfermedad.

Sin embargo, los casos de VIH continúan siendo altos en Zambia, el 12.4 por ciento de los adultos (mayores de 15 años) demostraron ser VIH positivos en el 2014, de acuerdo al programa sobre el SIDA de las Naciones Unidas. Y en noviembre de 2015, UNICEF informó que el SIDA es ahora la causa principal de muerte entre los adolescentes africanos, lo que significa que muchos adolescentes que están muriendo de SIDA, lo más probable es que mostraran ser VIH positivos cuando eran niños. Zambia tiene su cuota.

Los vínculos entre la nutrición y la salud están siendo mejor comprendidos en los países desarrollados, como es el caso de los Estados Unidos, y en naciones en desarrollo, como lo es el caso de Zambia. En el hospital misionario San Francisco, ubicado en la zona este de Zambia, la nutrición y el tratamiento para el VIH ya son algo que van de la mano.

A las 7:30 de la mañana diariamente, un ala del hospital ya se encuentra repleta de adultos y niños. Éstos se sientan en las repisas de las ventanas, en los corredores exteriores, los cuales sirven como salas de espera para los pacientes. Un miembro del personal del hospital lleva a cabo un taller informal acerca de la buena alimentación en



Joseph Molieri/Bread for the World

Cuando los padres traen a sus hijos a la clínica para chequeos de VIH, se les pregunta sobre la alimentación en el hogar.

## COMIENZA CONTIGO

A través de todos los Estados Unidos, personas en miles de iglesias y comunidades de fe le escriben cartas a sus miembros del Congreso, exhortándoles a que apoyen los programas para la erradicación el hambre y la pobreza.



PASO 1

El Congreso determina el financiamiento y la política para los programas del gobierno de los Estados Unidos que tratan con el hambre y la pobreza.



PASO 4

Socios de USAID, incluyendo agencias relacionadas con iglesias, implementan el trabajo en el terreno.



PASO 2

USAID es la agencia principal dentro del gobierno federal responsable por la ayuda humanitaria en el extranjero y es la que opera programas en todo el mundo.



PASO 5

La gente hambrienta que en la pobreza reciben la ayuda que necesitan y toman acción que les cambia la vida.

# HISTORIAS DE LA VIDA REAL ACERCA DE MADRES Y NIÑOS QUE HAN SOBREVIVIDO Y SE ESTÁN DESARROLLANDO



Joseph Molieri/Bread for the World

Colins y su madre discuten su salud con una enfermera y sus aprendices.

el hogar para el primer grupo que llega en la mañana. De esta manera, el hospital provee educación adicional sobre la nutrición a los pacientes que padecen de VIH y sus cuidadores, mientras éstos están a la espera de ser atendidos por el personal.

Entre las personas que se encuentran esperando una mañana están Colins Mwale, un niño de 6 años y su madre Felistas Miti Mwale. Colins es VIH positivo y ha venido a la clínica ambulatoria de San Francisco para una revisión médica y para recibir su suministro mensual de medicamento antirretroviral. Tanto él como los demás pacientes, el hospital atiende a unas 150 personas al día, visitarán una serie de oficinas ubicadas en el corredor donde se verificará su historial médico y estado de salud actual. Durante esta revisión médica, el personal también le hablará a los pacientes acerca de lo que deben comer en casa. En el caso de Colins, hablarán con su mamá.

En una oficina, después de preguntar acerca de la dieta de Colins, la enfermera le pregunta a su mamá a qué hora toma su medicina todos los días. La enfermera verifica la estatura y el peso de Colins, y luego le pide a Felistas que le hable acerca del desarrollo mental del niño. “¿Cómo está hablando? ¿Juega con sus amigos?” La enfermera nota que el peso de Colins es bajo para su estatura por lo cual le aconseja a su mamá que le dé alimentos altos en proteína, como lo son los cacahuetes, los cuales son ingeridos por muchos zambianos del área rural como merienda.

El hospital recibe asistencia para ayudar a pacientes VIH positivos como Colins a través del programa *Thrive* de PATH, una institución sin fines de lucro con base en los Estados Unidos que se especializa en programas de salud en países en desarrollo.

*Thrive* es financiado por la USAID una de las formas principales en la cual nuestro gobierno federal responde al hambre y la pobreza en el extranjero.

La última parada para Colins y su madre durante su visita es en la farmacia que se encuentra localizada al final del corredor. Los medicamentos para el VIH son suplidos por el *Plan de Emergencia del Presidente de los Estados Unidos para la asistencia a personas con SIDA*. Este programa comenzó en el 2008 como otra forma en la que el gobierno de los Estados Unidos proveyera asistencia en el extranjero. Algunos pacientes también reciben suplementos dietéticos altos en proteína, suministrados por USAID, si se determina durante sus visitas que sufren de desnutrición.

Con los medicamentos y alimentos que Colins y su mamá reciben, la enfermera cree que él podrá disfrutar de una buena calidad de vida y vivir hasta tener 45 o 50 años. Aunque nadie puede mirar tan lejos en el futuro, a él se le está proveyendo una oportunidad para sobrevivir y desarrollarse.

Mary, una niña VIH positiva, y su madre reciben consejos acerca de la alimentación durante su consulta.



Joseph Molieri/Bread for the World

## ESCRIBE AL CONGRESO

Pídele al Congreso que apoye la salud y la nutrición de las madres, los recién nacidos y los niños alrededor del mundo

Las campañas de la Ofrenda de Cartas estimulan a las personas a escribir cartas al Congreso acerca de legislación que ayuda a las personas que padecen de hambre y que viven sumidas en la pobreza. La muestra de la carta al Congreso que aparece a continuación y la información acerca del asunto en este paquete informativo le equipará para que estimule a otras personas a preparar sus propias cartas para sus representantes y senadores en el Congreso.

Sus cartas al Congreso ayudarán en el impulso para el financiamiento que ayude en la provisión de programas vitales y mejore la nutrición de las madres y los niños, además de comprometer a los Estados Unidos a un liderazgo continuo en esta área.

**Escribir una carta es simple y sólo tomará unos cuantos minutos. Sigue los pasos que aparecen a continuación para escribir una carta eficaz:**

1. Escribe tu nombre y dirección al final de tu carta y en el sobre para que tus miembros del Congreso sepan que tú eres una de las personas a quienes ellos representan.

2. Sé específico en la acción a pedir, utilizando la oración que sigue a continuación, o haciéndolo en tus propias palabras:

*Le pido que aumente el financiamiento para los programas de nutrición dentro de la cuenta de salud mundial del proyecto legislativo de apropiaciones para operaciones extranjeras del Departamento de Estado, a por lo menos 230 millones de dólares.*

3. Presenta razones para tu petición. Algunos ejemplos:

- Comparte tu historia personal acerca de lo que te motivó a escribir. Cartas con historias personales suelen ser las más persuasivas y efectivas
- Mi iglesia ya está ayudando al [ejemplo], pero también espero que usted promulgue un plan para erradicar el hambre tanto en casa como en el extranjero.

4. Envía tu carta al Congreso. Coloca cada carta en un sobre separado y dirígela. Envía tus cartas a:

Senador/a \_\_\_\_\_  
U.S. Senate  
Washington, DC 20510

Representante \_\_\_\_\_  
U.S. House of Representatives  
Washington, DC 20515

### MUESTRA DE CARTA

Estimado/a Senador(a) \_\_\_\_\_  
o Estimado/a Representante \_\_\_\_\_

Nuestro país ha sido líder en la mejoría de la salud y nutrición de madres y niños, asegurando así que éstos puedan alcanzar su completo potencial. Hemos visto un gran progreso, pero nuestro trabajo no ha concluido. Mi fe me lleva a exhortarle a que continuemos hasta que cada madre y niño tenga la oportunidad de sobrevivir y desarrollarse. Toda vida es valiosa.

Cuando el Congreso considere el financiamiento para el próximo año, le pido que apoye una adjudicación de por lo menos 230 millones de dólares para los programas internacionales de nutrición materno-infantil en la cuenta de salud mundial para las operaciones extranjeras del Departamento de Estado.

Atentamente,

[Tu nombre]  
[Tu dirección]  
[Ciudad, estado, código postal]

*Para la versión más reciente de una muestra actualizada de la carta, según la legislación se mueve en el Congreso, visite [www.bread.org/ol](http://www.bread.org/ol).*

# ORACIÓN ANTIFONAL PARA UNA OFRENDA DE CARTAS

Consignando nuestros esfuerzos a Dios

## Oración por las cartas

Amado Dios, al igual que la gallina junta a sus polluelos debajo de sus alas, Tú también deseas colocar a la gente bajo tu protección y cuidado. Nosotros también podemos demostrar tu amor al utilizar el don de nuestras voces con el propósito de abogar por las madres y los bebés que se encuentran a riesgo. Danos, oh Señor, hambre por la justicia para que nuestras oraciones y acciones se dejen oír al efectuar un cambio en todo aquello que niega alimento, agua limpia y cuidado de salud a mujeres embarazadas, nuevas madres y sus hijos. Bendice las cartas que escribamos al Congreso y abre los corazones de nuestros líderes. Te damos las gracias por el derecho que nos has otorgado para hablar a favor de la justicia y por un sistema el cual permite que nuestras voces sean escuchadas. En el nombre de Jesús te lo pedimos. Amén.

## Oración antifonal

Señor, Tú que eres el Pan de Vida, fortalece en nosotros tu visión de un mundo en el que ninguna madre ni niño muera debido al hambre y la pobreza.

**Inquiéтанos para proclamar las buenas nuevas al mundo.**

Señor Dios, Tú que eres compasivo, ayúdanos a darnos cuenta que nos hemos tornado complacientes a tal grado en nuestras vidas que hemos dejado de darnos cuenta del sufrimiento de los demás.

**Te confesamos nuestro escepticismo, nuestra tendencia a cambiar la mirada y la dureza de nuestros corazones. Señor, a través de tu gran amor, despiértanos para que podamos ver, orar y actuar.**

Señor, Tú que eres misericordioso, te pedimos por nuestros líderes electos, especialmente por aquellos que están en el Congreso y quienes tienen el poder para cambiar y restaurar la vida de mujeres embarazadas, de nuevas madres e infantes que viven en la pobreza.

**Mueve los corazones de nuestros líderes para que restauren la vida de aquellos que son vulnerables.**

Señor, Tú que eres nuestro sanador, oramos por todos aquellos que carecen de acceso adecuado a los servicios de salud y especialmente por las madres y los niños que necesitan medicinas para proteger sus vidas.

**Ilumina nuestro quebrantado sistema, el cual niega sanidad a nuestros hermanos más pequeños.**

Señor, Tú que eres nuestro creador, te damos las gracias por el don del agua que sustenta nuestros cuerpos y nuestra tierra. Ninguno de tus hijos debería carecer de este don tan básico.

**Abre fuentes de compasión para que agua limpia pueda fluir en medio de aquellos que más la necesitan.**

Señor, Tú que eres el dador de la vida, suplicamos tu presencia en medio de cada parto y entre las nuevas madres y sus hijos. Permite que las palabras que pronunciamos redunden en amor y sanidad a través de la justicia, para aquellos que luchan con la pobreza, el hambre y las enfermedades.

**Profundiza nuestra apreciación por el don de nuestras vidas y úsanos para bendecir las vidas de los demás. En el nombre de Jesús te lo pedimos. Amén.**

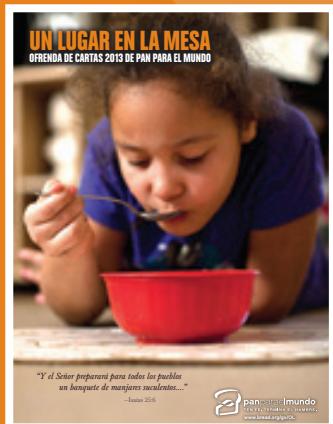
Estas oraciones fueron escritas por la Rev. Julie Wakelee-Lynch, rectora de la Iglesia Episcopal San Albano, Albany, California, una iglesia que por largo tiempo ha sido una Iglesia de Pacto de Pan para el Mundo. Wakelee-Lynch es también editora del *Daily Prayer for all Seasons*, un suplemento del *Libro de oración común* recientemente publicado.



Joseph Molieri/Bread for the World

# USTED MARCA LA DIFERENCIA:

## Triunfos de Recientes Ofrendas de Cartas



# 2013

En un clima económico hostil y con continuas amenazas de profundos recortes en los programas contra el hambre y la pobreza, nuestra Ofrenda de Cartas 2013 fue dirigida tanto al Congreso como a la Casa Blanca por primera vez. Exhortamos al Congreso a proteger programas vitales y solicitamos al presidente a establecer una meta para erradicar el hambre. Durante el cierre del Gobierno de octubre y el inminente incumplimiento del pago de la deuda por no incrementar el techo de la misma, trabajamos con otras organizaciones de fe para reabrir el gobierno y evitar interrupciones en los servicios que hubieran afectado desproporcionadamente a las familias vulnerables.



# 2014

A pesar de otro año de estancación y partidismo en el Congreso, aseguramos 35 millones de dólares para el año fiscal 2014 para reducir la necesidad de rentabilizar la ayuda alimentaria-vendiendo las materias primas de la ayuda alimentaria para financiar proyectos de desarrollo- ayudando a 200,000 personas más. La ley agrícola autorizó 80 millones de dólares para comprar comida localmente donde se necesita e incluye estipulaciones que dan al gobierno más flexibilidad en proporcionar la ayuda alimentaria, ayudando a 600,000 personas más por año. La Cámara y el Senado aprobaron enmiendas proporcionando más fondos para reformar la ayuda alimentaria. Pan ayudó a prevenir estipulaciones que hubieran recortado 75 millones de dólares de fondos para la ayuda alimentaria y crecer subsidios para las compañías navieras alrededor del mundo. Si se hubiera aprobado, hubiera reducido el alcance de la ayuda alimentaria por 2 millones de personas al año.



# 2015

La Ofrenda de Cartas de 2015 fomentó apoyo fuerte y bipartito en el Congreso a fortalecer el acceso de los niños a importantes programas de nutrición, especialmente a las comidas de verano. Se propusieron varias leyes para proporcionar alimentos a más niños que los necesitan, como son la Ley de Comidas de Verano, y la Ley para Poner Fin al Hambre Infantil de Verano. En el momento de la presente publicación, la Cámara Baja y el Senado se comprometieron a aprobar lenguaje bipartito para reautorizar la ley de nutrición infantil para el fin del año. Por último, los esfuerzos de los activistas de Pan fueron fundamentales en la aprobación de un acuerdo presupuestario de dos años que levantó los profundos recortes del secuestro fiscal, y protegió la crucial financiación de tales programas como el Programa Especial de Nutrición Suplementaria para Mujeres, Infantes y Niños (WIC por sus siglas en inglés).